

امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصاً
ایچون سینہ صاولدہ ۵۲ نومرویہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

~~~~~

مسئله موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول  
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیعی باب عالی جادہ سددہ  
۳۲ نومرویہ رؤف بك كتبخانہ سیدر



برسنہ لکی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آبلغی » » » ۲۵ »

برسنہ لکی سائر محللر » ۶۲ ایچون »

التي آبلغی » » » ۳۲ »

-----

بعیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

برسنہ لکی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

» سائر محللر » ۱/۲ »

اراز پوریلورسه یا لکز دیاذه دکل ، آخرتده  
بیله بی غریق منت وشکران ایده چسکارینی  
سویلدم .  
بر هفته صکره فروزانک دولت وصاله نال  
اودام . لاله زفافک صاجی ایسه بچ ایچون برعید  
مسرت حکمنه یکری .

علی الاصول بک افندی بک انکئی اوبدیکمه  
بکا بر یوزک ویدی . اولمه عودنه برار یوزوی  
معاینه ایدم . آه هانسی یوزک بیلر میسکر ؟  
کولرجه آج فالوده قیت حقیقه سندن درت  
درجه نقصان برقیانه صالده یوزوک ، بایامک  
یادکاری ..... .

اطف و مرچندن جهانی حصه دار ایلک ،  
کره ارضک الهجری بر کوشه سنده کی آدموره  
بیله ایلیک ایلک املده یولان بک افندی - دلداز  
قالده بی ترویج ایلک صورتیه - صادق اغا حقنده .  
ده یته بر یوزک اثر مرؤت کوسردی .  
صادق اغا بک نه قلده ، نه اخلاقده بر آدم  
اولدیفنی بیلر . دلداز قالده او قلده ، او  
اخلاقده بر قاذین ایدی . قاله بک افندی یه اولان  
شدت محبت و عبودیتنه باقیکرکه - قرق یاشنی  
یکدیکی حالده بر کره قوجه وازمق ارزونده  
بولنمیش ، حتی نه وقت کندیسنه بیله بر شی  
تکلیف اولندیسنه قیامتله قوبارمش . بوفعه بک  
افندی بک ، خاتم افندی بک ، فروزان خاتمک ، ازان  
جله بچ ابرامزه تحمل ایده میرک صادق اغا بک  
دست از دواجنی قبول ایتدی .

از دواجزک بو کون بشیمی سه سیدرکه  
مسمومیمز ، حضور من ناقص ایلک شوبه طورسون  
جدالله کوندن کونه زیاده ایدیلور .  
هله بزم کوچوک رحی شو محنت آبادی  
کوزلرزه بردار السورور بقا حالده کوستریور .  
جناب حق جلله بی ده بزم کی مسعود کامران  
بیورسون ..... .

( نهایت )

ابن الامین  
نجمود کمال

## خانم لره مخصوص قسم

مر محرمه من عه و او ایسه سمیه خاتم افندی  
حضرتلرک طرفین « سفات » آتنده بی بر  
رومان یازمده اولدیفنی قاریلر منزه تبشیر ایدر

« سفات » بو آتنده مزین اعتباراً نشر ایدر .  
مشار الیه حضرتلرک ائنداز ایدیلر مشهور  
اولمه یا لکز نملرینی افاضه سی ایلک منیفنی  
اعلام ایدر جکندن بویاده دورودراز تفصیلات  
اعطاسندن صرف نظر ایدر و بواسطه جدیدلر  
قارش تکرار عرض وجانب شکران ایلر .

## - خانم لره حفظ صحت -

جلد ، احوال خارجیه بی حسن و ادراک مویکل  
اعضادن بریدر .

جلد ، وجودک تنویه دخل عصبی یولان  
برعضودر .

او خصوصه کی وظیفه سی خلداز ایدیلر جک  
او اور ایسه بالآخره مجبوزی اتاج ایدر . آرقی ،  
جلدک بعض وظایفده روبروش اولدیفنی برینه بک  
معلوماتی بوراده بر افره ق مقصد اصلی یعنی محافظه  
جلده متدائر کیفیته شروع ایلیم :

بو خصوصه ک اول بختی استحضاماتدن اوله جقدر .  
ک اول بو خصوصدن بحث ایتکلر مزه سیلر  
بک جوق ایسه ده باشاوجده سی ، خصوص مذکورک  
ادامه صحت جلده ک زیاده دخلی بولنمی و جلد  
حقنده کی تدابیر صحیفه ک کیدرلرندن اولمیدر .  
استحضامات حقنده کی بختی استحضاماتک صور  
مختلفه سندن و آنرک صور اجراییلرندن عبارت  
اوله جقدر .

## استحضامات

استحضام ، جلدک صحت و لطافتی محافظه ایچون  
اجر ایلدی ضروری بر قعل صحیدر . قعل مذکور  
افله صحیفه مائره ک اقدیدر . زرا استحضام یا لکز  
جلدک صحتی محافظه دکل ، جلدک وظیفه  
عضو بی ایضیه مویکل اولمندن و لایق حیات  
انسانی بک دخی ادامده خادمدر .

استحضامک بک جوق اولان فوایدندن بری  
باشاوجده سی ، سطح بدننه تراکم ایش اولان  
مواد اجنبیه بک حصوله کثیر دکاری اوفق اوفق  
یغینلرک درونده مواد عضو بک بولمندن ناشی  
چور ویرک نفیخ و تعفن ایلرینی واوراده نشوونا  
بوله جق نکون مر ضه مستعد میقروپ تخم لری  
دفع وازاله ایلکدر .

هر خانه ایچون استحضامه تخصیص ایلش بر  
محاک بولنمی حقیقه مشکدر .

هر نقدر استحضامه تخصیص ایلش بعض عوی  
محار بوی مشکلاقی رفعه خادم اولدیلر طئنده  
بولورلر ایسه ده مذکور عوی محارک حفظ صحت

قواعدینه و افاق صورتده یانلش اولمالری و صحت  
نقطه نظرندن کل یوم استحضامک اجرایی ضروری  
اولمی مذکور عوی استحضامک محارک اوخصو  
صده کی مشکلاقی رفعه خادم اولمه مدیفنی میدانه  
قور .

مابعدی وار  
سلاطین اعدادیسی تاریخ طبیعی

معلی  
م . کمال

## مکتب خاطر لری

نه یوزک بر تلاش ایچنده ایلک ! اون کون صکره  
مکتبک توزیع مکاتبات رسمی اجرا اولمده قیدی .  
بیاض ایشلر او تونلور ، تنه حاضر لایبور ، بوغده  
لک صایلامدلی سوکولور دی . بو عکانه ده  
دماغک تصورات خیالیسی بی نه قدر بی ناب  
بر افریدی ! بعضاً بر سنده دن بری کوزلور دی و کورک  
نیجه امکملره وجوده کتیر بلن بر بوغده کچیکلرندن .  
بر اور کولک جهرمه منطف او بیکرجه کوزلرندن  
انطاف ایدن بر صولوق صاری ضایقه بختی کوزک  
خیالدار القا ایدری .

اوجه راحتز منلیدی . اشیانک موضوع  
بولدنی بوغده لری هر دققی ایتدیکه یوزیکرجه  
تصورلر آره سنده طولان انظارم بواشا حقنده  
کولکده بیچک ، بر نفرت القا ایدری . یکدیگرینه  
ضد بر طاقم حیات ایچنده ازلیمده اولان قلم بده  
عاده غصصی بر صتمه پیدایشیدی . مکتبک صره لری  
فالدر لمشدی . یا لکز ایشلرینی اکیل ایته بلر بر کوشه  
چوب رفقه و یا اولدیرک انضمام معاونیه  
چالشقده بولورلر دی .

ایکی کون صکره رتکارک بوغده ، یاصدقره  
اور کولر ایله سالون اولدیر عامله زینه شرفخشا  
اوله جق قدر نظر ریا و دللشین بر طرزه ترین  
ایدلی . سالونک اور طرسته وضع ایدیلان یاسمین  
قرنفل ، کل ، زینق قاقیلاری و عله خاتم طرفندن  
کمال مبارکله وجوده کتیر بلوب نویدر بر چنزار  
اوسته دمت دمت چچیکلرک سریشلی مصور  
بولان بر باغده ، بری طرفده غایت دلر بر صورتده  
ایشلش اولان ادرنه جامع نور لامعی و دیگر جهنده  
« سعی و غیرتدر مدار اعتلا » مصرع ایله باشلایان  
رتکین بر قطعه ده او توده ال ایله ایشلش بر سلاطین  
خریطه سی ، یوزلرجه الواح مقوشه انتظام و لاطا  
نظریه انظار تدقیقه عرض وجود ایدیلورلر دی .  
جله سندده غرافله بخت بر مهارت فوق اماده

مشهود اولفقه ایدی . انسان اطرافنه باقدیقه  
کندیسی یهارد جهستانده شل ایدیوردی .  
دعوت امل یازلدی . والدله زورمیک اوزره  
هر برور بزمه بر تدرکه ویرادی . جملهمن بر  
ذوق و شطارت و روبروردی ایلده اویغزلک سرور  
و افتخارلرینی زبده قوشیوردق هرشی حاضر نشدی  
ایرتی کون توزیع مکافات رسمنه بدأ ایدیلجکی  
مقرر ایدی .

مع ائندیلر طرفدن مکتبک باغیمسی ازهار  
کوناگون ایلده ترین ایدلدی . خدمه طرفدن  
ستدایلر ، قولتولر یلی برینه وضع اولدی .  
واخالل جملهمن ایچون برسرور وسعدت اولان  
دقیقه حلول ایدی .

ساعت ایکی بجهده دعوت ایدیلن خاتم ائندیلر  
آرتق بر بجهده جله حاضر ایدیلر . هر کس  
چهره سی بشوش ایدی . رسمه برقت شریفه ایلده  
بجمله کس ابتدا اولدی . صکره نظقلر و مقصاه  
مخصوص بر طاقه منقوشه قرائت ایدلدی . قاره  
وقارمه بر رخ طیب و خطیبه کسلشردی . بو  
کوجوک باوروجتلی هرکس اقتلاادی . نوبت  
مکافات و شهادتنامه لک توزیعنه بکشدی . المسعود  
زمانلر مکرقراناری اولان شوکلشن مسعدته وداع  
ایده جک خلیفانی زمان تقرب ایدیور دیک ایدی  
زیراجاریدلری اوزمان مکتبک منتهی صنفده بولور  
ایدم . مدیره خاتم طرفدن بریلان امر اوزرینه  
وداع تنقه مدجاریلری اوقوبه جقدم . رفیقلمدن  
عترم ، قیتلی معنولمدن مفارقت ایلده جکم ایچون  
یک مآثر ایدم . قنیده سکونت نامیر بر هیجان  
واردی . معارف آشنا یوزرجه زارات قضائلیات  
اره سنده فصل رفع صدالیده بیلجکی دوشوندیجه  
او تأثرم افزایش بولوردی . کاغدی اله الوب

حضور حضاره چیتدیغ زمان اعصابه شدتلی بر  
رعشه عارض اولدی . کوزلرم کاغذ اوزرینه  
متوالیا اوچوشتمده اولان خطوط خفیفه سیاهدن  
بشقه برشکی کورم یوردی . ازبر اوقومعه چالشم  
سوزلر یوزازمه قدر کلور . اوراده ایرکلبوب  
قالبوردی . اوقومق شوبله طورسون حتی تنفس  
بیله کوجلشمشدی . نهایت جبر نفس ایدرک ونه  
اوقودغیمی کدم دخی اکلایم رقیقلمدن یانه  
یکشمدم . اوکونی . او محبوبیتی بر در او تودهمام  
یونکله برابر آه ! مکتب ! جیالک مکر بیون  
سعادتری . یون ادواقی اومنع لابغای معرّفده  
اوکارار هبار آید بشتیده غننی بولور امش .  
عملک اعصابه اویوشقلق . دماغه کدل بریدیکی  
او حیات تودیده . صباوتن مستفید اولانلر . بر  
کون کاوبده الفارینی اعاقی ماضیه ارجاع .

قنی اوان شطارتک الطاف سریمه ازوالنه حصص  
ایک استیوبده وقتک پیوده یکمندن طولانی  
برقنره . مرشک استیوب و کک لزومنی حسن اینه بیلر  
حقیقت نه قدر بختیار درلر ! هیات ! .....

مکتب ترقی مآذونه لرندن

جابه رلی

رقیه خدیجه

## سفات

مؤلفه سی : امینه سمیه

شاعره : بلاغتور عصمتلو نکار خاتم ائندی  
حضرتلرینه کوندلش اولان مکتوبک سورتیدر :

عترم همشیره جکم .

دونکی فورته یکمش ایسده قار یاغقهده دوام

ایلیوردی . یکرمی درجه حرارته بولسان بر

اوطه تک بنجره لرندن بدایع طبیعیدی سیرایک پک

خوش اولور ! خیلی زمانلر بنی اوطهده حبس

ایدرک محاضرات عالمانه کردن محروم ایدن موسم

شیتاک اوامر درشتهای قلی بنجشمشده

دونکی کون کاشانی بیاضلره بوروغش کورنجه

کوکله برانشراح حاصل اولدی . کویاکه معصوم

برباکر دامن پاکتی هر طرفه یلهرق لباس عصمتک

صفوتی انظار عالمه عرض ایدیوردی ! بومنظره دن

برذوق علوی حس ایدم . همان اوست قاه

چیتهرق انظارمی آق دکره طوغری عطف ایدم .

اتای صباوتده بودکردن درت دفته یکدیگمی

تخطر ایدم . فورته و طالع لک اوقوجهمان تربسته

وایورینی الما کی یورلادیغی زمان - بولکرمزک

کال خوف و خشیتله یاقلرینه چیکلدرکیشنه رعنا

بشیک کی صالانان واپور ایچنده صالانقدن

متلذذ اولهرق یوقاری اشانی کزندیگمی کویا تکرار

کور یوردم ! ... او اوان صباوت نه طمانی

ایدی ! نظرمده هرشی حقیقت هرشی عین سعادت

حلمنده ایدی . فورته تک واپورمزی قضا زده

ایغسی ملاحظه سنده بولسان بولکرمزک تلاشی

پک نایجا کورهرک اوحاک دوامی مافالنه بریشاشله

غنی ایدیوردم ! تهلکه ایچندهده الکجه وسعدت

آرا یوردم !

برمدت شوخاطرات معصومانه ایلده مشغول

اولقدن صوکره صیق اوطلدن بر دیرمه صوغه

چیتدیغ جهته وجودمه برتره مک حاصل

اولشدی « اوف ! دیاده حقیقتکده سعادتکده

تخفده نه شهره ! نه فلاکتلر مستقرمش ! ایشته  
شولایح لطیفه و دلقریبانه ایچنده بکلهده انسانی  
تهلکلی برخسته انه دوچار ایدم جک . موته سبب  
اوله یلجک برودت بولورک ! « دهرک برکرده  
سواغه یاقدم . کاوب بکشلر میانده فقر کنج قادیلرک .  
آباتلری چیلای زنجیرلرک . دککنکله یاصلانه ورق یاری  
دوشه یاری قاقه . یوریکه اوغراشان اختیارلرک شو  
سیالانه حالاری نظردفته دهشله چاریدی . آه شو

دقیقهده شاعرلرک قانی رسالمرک فورچه سنی مشغول ایدن  
شوشه تک لطافتلی زماننده علی السویه بیاض  
چارشالره اورتیا طابا لر تنده . کیم یلور نقد  
بدیخت خستلر فراش سغاله اوزاشلر . کیم یلور  
نقد برچارلر کورسز و آج فالدق لرندن ایتکله مکده  
بولشدر ! « دبه سوبلهرک مکدر اولدم کوزلرمدن  
یاشلر آقیور بودفده قلم تره یوردی ! بوفکر  
ایم . حسباتی غلبانه کتیدی ایشته او حسلده  
( سفات ) . ایچنده بر رومان وجوده کلدی .  
انتدارسز لغمی بیلورم فقط اثر عاجزانه مه شرف  
بخش ایدم جکی جهته بونی نام فضیلت اتسامکره  
( دهده ) ایدیورم . خطارمک تصحینه همت  
بیسوره جگر می مفظور اولدیغکز لطف و کرمدن  
مأمول ایدرم اقدم .

همشیره کر

امینه سمیه بنت جودت

## سفات

برنجی قسم

آجاق

۱

۱۲۹۶ شمسی تبرین اولنک یکرمی دردنجی  
کونی سیم کبی یاغور یاغقهده اولدینی حالده  
اقرابین یوقاری طوغری ایک سغله دوشدقانه  
یوریکله ایدیلر . بولردن آرقده بورین کنج  
برزنجید اولوب اوکده قوشاک هرقتدر یوزی  
اسکی بریجه ایلهمتور ایسده صوقدن مورارش  
اولان لردن بیاض برقادین اولدینی  
اکلاشیلوردی .

ارقدنده اسکیلکندن نه رنکده اولدینی بللی  
اوله مان یوکلی برچارشاف واردی که انکاری  
پیرامدن صمقلاش رنکی احتمال که سیاه اولوب  
مرور زمانله بیاضلاش یاری باند قدرده چاموره  
باتشدی .

مابعدی وار

سلانک جدید مکتب صناعی طبع اولمشدن